

## “Der Brocken ist ein Deutscher” (Heine)

### Resumo

#### É importante saber:

#### A comparação com *wie* ou *als*

Ao comparar as qualidades de dois objetos ou pessoas, através de um adjetivo, usa-se *wie* ou *als* depois do adjetivo.

a) *so* + adjetivo na forma básica + *wie*

**wie** vem após o adjetivo na forma básica. Antes do adjetivo muitas vezes se coloca **so** (**so ... wie** = tão ... quanto ou como):

*Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.*

b) Comparativo + *als*

**als** vem após o adjetivo nos comparativos de superioridade ou inferioridade.

*Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.*

**Informação:** A fronteira inter-alemã, na época dos dois Estados alemães, atravessava a montanha Brocken. A partir de 1951, não era mais possível passar a fronteira. A partir de 1961, o funicular que levava ao Brocken ficou interdito para o transporte de passageiros, sendo liberado novamente em 1989.

*A sra. Berger e Andreas querem passear na montanha chamada Brocken. Eles se lembram de que o poeta Heinrich Heine comparou o carácter dos alemães ao Brocken. (Vide a poesia de Heine, no original, após os diálogos.)*

Andreas: Ex, weißt du, was ein harter Brocken\* ist?

Ex: Nein.

Andreas: Das ist eine komplizierte Aufgabe ...

Frau Berger: Der Brocken ist ein harter Brocken! Zu Fuß gehe ich da nicht hinauf!

Andreas: Warum nicht?

Frau Berger: Kennen Sie den “Faust” von Goethe nicht? Schon Mephisto wollte nicht zu Fuß auf den Brocken. Er wollte wie die Hexen einen Besen, um auf den Brocken zu kommen.

Andreas: Und wissen Sie, was Heine gesagt hat?

Frau Berger: Ja! “Der Brocken ist ein Deutscher.”

Ex: Was meinte er damit?

Andreas: Er meinte: Der Brocken ist so gründlich wie die Deutschen, so tolerant, aber auch so romantisch verrückt wie die Deutschen.

\* A expressão *ein harter Brocken* equivale a “um osso duro de roer”.

Frau Berger: Und da ich nicht verrückt bin, fahre ich jetzt mit der Brockenbahn. Kommen Sie mit?

Andreas: Na klar, ich war ja schon mal zu Fuß oben.

*O motorneiro (Fahrer) do funicular ao Brocken mostra-lhes a "praça das bruxas". Diz-se que é ali que elas dançam na noite de 30 de abril para 1º de maio, conhecida como "noite de Wallburga".*

Fahrer: Alles einsteigen! Einsteigen bitte! Wir fahren ab. "Auf die Berge will ich steigen", sagte schon Heinrich Heine. Sie haben es besser als Heine, Sie müssen nicht zu Fuß gehen. Mit unserer Bahn ist es ja auch bequemer als zu Fuß. Und nun kommt der Hexenplatz! Sie wissen ja, am 1. Mai treffen sich hier die Hexen und tanzen. Das war schon bei Goethe so, und das ist auch heute noch so.

*A seguir um pequeno trecho da "noite de Wallburga" do "Faust", primeira parte, de Goethe.*

Mephisto: Das drängt und stößt, das rutscht und klappert!  
Das zischt und quirlt, das zieht und plappert!  
Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt!  
Ein wahres Hexenelement!

### Heinrich Heine, "Die Harzreise"

Dieser Charakter (des Berges) ist ganz deutsch, sowohl in Hinsicht seiner Fehler, als auch seiner Vorzüge. Der Brocken ist ein Deutscher. Mit deutscher Gründlichkeit zeigt er uns, klar und deutlich, (...) die vielen hundert Städte, Städtchen und Dörfer (...). (...) Der Berg hat auch so etwas Deutschruhiges, Verständiges, Tolerantes; eben weil er die Dinge so weit und klar überschauen kann. (...) Es ist sogar notorisch, daß der Brocken seine burschikosen, phantastischen Zeiten hat, z.B. die erste Mainacht. Dann wirft er seine Nebelkappe jubelnd in die Lüfte und wird, ebenso gut wie wir übrigen, recht echtdeutsch romantisch verrückt.

## Exercícios

---

### 1 Faça a correspondência entre as duas colunas. As informações constam do texto.

- |                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. harter Brocken | a) Besen                      |
| 2. Faust          | b) bequemer als zu Fuß        |
| 3. Mephisto       | c) tanzen                     |
| 4. Heine          | d) komplizierte Aufgabe       |
| 5. nicht verrückt | e) Goethe                     |
| 6. Bahn           | f) Brocken ist ein Deutscher  |
| 7. Hexenplatz     | g) mit der Brockenbahn fahren |

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_

### 2 Forme frases com os elementos do exercícios acima, que você combinou.

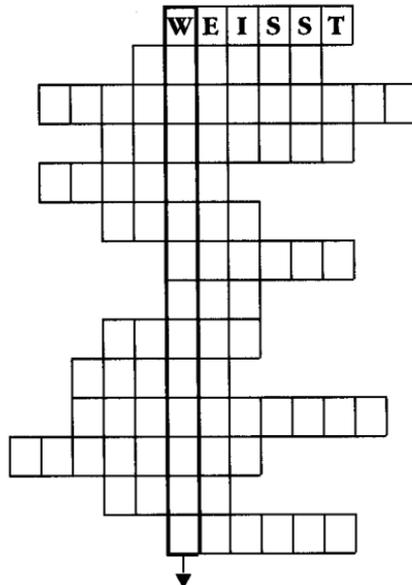
#### Beispiel

1. Ein harter Brocken ist der Brocken. / Der Brocken ist ein harter Brocken.

**3** Complete as frases e escreva a mesma palavra nos quadrinhos. Você ainda não conhece a palavra em destaque. (ß=ss, ü=ü)

1. WEISST du, was ein .... ist?
2. Weißt du, was ein \_\_\_\_\_ Brocken ist?
3. Das ist eine \_\_\_\_\_ Aufgabe.
4. Schon \_\_\_\_\_ wollte einen ....., um auf den Brocken zu kommen.
5. Zu Fuß geht Frau Berger den Brocken nicht \_\_\_\_\_.
6. \_\_\_\_\_ nicht?
7. Kennen Sie den "Faust" von \_\_\_\_\_ nicht?
8. Der Brocken \_\_\_\_\_ ein Deutscher.
9. Schon ... wollte einen \_\_\_\_\_, um auf den Brocken zu kommen.
10. Wissen Sie, was \_\_\_\_\_ gesagt hat?
11. Der Brocken ist so \_\_\_\_\_ wie die Deutschen.
12. Der Brocken ist so \_\_\_\_\_ wie die Deutschen.
13. Mit unserer \_\_\_\_\_ ist es bequemer.
14. Am 1.Mai treffen sich die Hexen und \_\_\_\_\_.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.



Die Nacht zum 1. Mai nennt man \_\_\_\_\_.

**4** Estabeleça uma comparação. Use *so – wie, wie, als*.

1. Brocken – romantisch – Deutsche  
*Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.*

---
2. Frau Berger – nicht so gut zu Fuß – Andreas

---
3. Wasser – nicht so klar – früher

---
4. Schneidersfrau – neugierig – Ex

---
5. Ex – nicht so böse – Schneidersfrau

---

**5** Forme frases com o comparativo.

Beispiel

Mit der Bahn ist es ... zu Fuß. (bequem)

*Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.*

1. Die Touristen haben es .... Heine. (gut)
2. Das Wasser ist ... früher. (klar)
3. Rügen ist ... Wittenberg. (bekannter)
4. Brandenburg liegt ... Sachsen. (östlich)
5. In Bitterfeld ist die Luft ... in Potsdam. (schlecht)
6. Chemieabgase riechen ... als Autoabgase. (stark)